



⁶03 | Herbst
Autunno

Weiterbildung

der haupt- und ehrenamtlich
tätigen Mitarbeiter/innen der Sozialdienste
(öffentliche und private Träger)

Corsi di aggiornamento

dei/delle collaboratori/trici
professionali e volontari dei Servizi Sociali
(gestori pubblici e privati)



**ABTEILUNG SOZIALWESEN
RIPARTIZIONE SERVIZIO SOCIALE**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
**Dienststelle für Personalentwicklung
Servizio Sviluppo Personale**

Freiheitsstraße - Corso Libertà 15
I-39100 BOZEN – BOLZANO
e-mail: sozialwesen@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it/sozialwesen/o1/list_d.asp
www.provincia.bz.it/servizio-sociale/o1/list_i.asp

Koordinator/Coordinatore

Dr. Karl TRAGUST karl.tragust@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 520

KursleiterInnen/Direttrici/tore del corso

Dr. Reinhard GUNSCH reinhard.gunsch@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 525

Soz.Ass. Maria MINACAPILLI maria.minacapilli@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 588

Erica GASPARI erica.gaspari@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 548

Mag.phil. Ada PIROZZI ada.pirozzi@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 593

Berater im Personalrecht**Consulente degli aspetti giuridici del personale**

Dott. Floriano LONGHI floriano.longhi@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 594

Sekretariat/ Segreteria

Veruska STAMPFER veruska.stampfer@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 527

Petra WOHLGEMUTH petra.wohlgemuth@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 517

Gestaltung und Druck / Concezione e stampa

Satzzentrum Tel. 0472 834 477
www.satzzentrum.it

Inhalt / Indice

Vorwort / premessa			3
Hinweise / indicazioni			5
Nr. no	Kurs / corso 2003	Termin periodo	Seite pag
3.14-01	Il racconto libero con o senza oggetti 2ª parte	02. – 03.09.	7
3.14-02	La complessità dei rapporti e la ricchezza delle differenze nel gruppo di lavoro – 2ª parte	02. – 03.09.	9
3.14-03	„Bitte hört was ich nicht sage“ Kindliches Verhalten aus systemischer Sicht verstehen – 2. Teil	02. – 03.09.	11
3.14-06	La comunicazione efficace – 2ª parte	02. – 03.09.	13
3.14-05	Kindheits-Muster – Miteinander wachsen. Suchen, was Beziehungen stärkt – 2. Teil	02. – 03.09.	15
3.14-04	I giochi musicali dei piccoli – 2ª parte	02. – 03.09.	17
3.6-01	Gruppen leiten mit Hirn, Herz und Hand – 1. Teil	15. – 16.09.	19
2.2-01	Interdisziplinäre Fallbearbeitung und Dokumentations-systeme – Lavoro di presa in carico multidisciplinare e sistemi di documentazione	25.09.	21
	Tagung zum Europäischen Jahr der Menschen mit Behinderungen 2003: „Nichts über uns ohne uns“ Convegno sull’Anno Europeo delle persone con disabilità 2003: „Niente su di noi senza di noi“	25. – 26.09.	23
2.11.01	Sozialpädagogische Familienarbeit: Auftragsklärung und Kooperation zwischen Helfern	01. – 02.10.	27

Nr. no	Kurs / corso 2003	Termin periodo	Seite pag.
2.13-02	Il colloquio di consulenza	01. – 03.10.	29
2.6.-05	Führung von Beratungsgesprächen und Umgang mit schwierigen Klienten bei der Einführung unlieber Maßnahmen	02. – 03.10.	32
1.10-01	Motivation und Qualität in der Sozialarbeit	02. – 03.10.	34
2.13-03	Erstberatung	06. – 07.10.	35
2.14-01	TutorInnen und MentorInnen: bedeutende Funktionen in der Personal- und Organisationsentwicklung	06. – 07.10.	37
3.7-02	Die Adoption aus systemischer Sicht – 3. Teil	08. – 09.10.	39
4.8-01	Grundkurs für Angestellte der sozio-sanitären Bürgerservices im Sprengel	15.10.	41
3.8-01	Selbstbestimmtes Wohnen	16. – 17.10.	42
2.18-03	La gestione di sé nella relazione d'aiuto	22. – 23.10.	45
3.2-01	Kommunikation mit Menschen mit einer psychischen Störung	23. – 24.10.	46
2.7-03	ICF – Rehabilitationsklassifikation	30. – 31.10.	48
1.6-02	Gruppen leiten mit Hirn, Herz und Hand – 2. Teil	03. – 04.11.	50
2.17-07	Begegnung mit AutorIn	18.11.	52
2.6-06	Beratungsgespräche	20.11.	53
2.12-01	Il mediatore culturale come sostegno ai servizi	26.11.	55
3.2-02	La comunicazione e la relazione efficace con il degente geriatrico	01. – 02.12.	57
2.10-01	Legge 04.04.2001 n. 154: Misure contro la violenza nelle relazioni familiari	02. – 03.12.	60

... und das wollten wir Euch auch noch mitteilen!
... e questo vorremmo ancora comunicarvi!

Vorwort

Liebe haupt- und ehrenamtliche MitarbeiterInnen des Sozialwesens,



das diesjährige Programm für die Fortbildung und Umschulung der MitarbeiterInnen der Sozialdienste wurde auch vom Landesbeirat für das Sozialwesen mit Stimmeneinhelligkeit gutgeheißen.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich darauf hinweisen, dass das Jahresprogramm 2002 nicht nur bei den hiesigen Sozialdiensten gut angekommen ist, sondern auch im Trentino und in Nordtirol starke Anerkennung gefunden hat.

Im Jahre 2003 setzen wir vor allem darauf, verstärkte Präventionsarbeit im Sozialwesen zu entwickeln, Gebietsanalysen durchzuführen und Ressourcenlandkarten zu erstellen. Im Übrigen geht es darum, den erreichten hohen Standard im Sozialwesen zu halten.

Ein wichtiger Punkt ist die Einführung eines Qualitätssicherungs- und Akkreditierungssystems im Sozialwesen Südtirols. Die verschiedenen Dienste, öffentliche wie private, müssen Mindeststandards erreichen, um den heutigen Ansprüchen gerecht werden zu können.

Zwecks Stärkung der Beratungskompetenzen und Kundenorientierung werden auch hierzu mit Nachdruck eigene Kurse angeboten.

Premessa

Cari collaboratori/collaboratrici dei servizi sociali e cari volontari,

il programma di quest'anno per la riqualificazione e l'aggiornamento degli operatori/trici dei servizi sociali è stato approvato all'unanimità anche dalla Consulta Provinciale all'assistenza dei servizi sociali.

In questa occasione vorrei far presente che il programma annuale 2002 è stato accolto non solamente dai Servizi Sociali presenti sul territorio, ma è stato anche notevolmente riconosciuto nel Trentino e nel Nord-tirolo.

Nell'anno 2003 puntiamo soprattutto nell'investire maggiormente nello sviluppo del lavoro di prevenzione nell'ambito sociale, nell'analisi del territorio, nella creazione di mappature delle risorse della Comunità. In sostanza si cerca di mantenere l'alto standard di qualità raggiunto.

Un punto importante è l'introduzione di un sistema di qualità e di accreditamento nell'ambito sociale altoatesino. I diversi servizi, sia pubblici che privati devono raggiungere uno standard minimo di qualità per poter soddisfare le attuali esigenze.

Per rafforzare le competenze di consulenza e quelle di orientamento verso il cliente, vengono offerti alcuni corsi ad hoc.

Sempre attuale rimane la promozione del lavoro di gruppo e della collaborazione

Aktuell ist nach wie vor die Förderung der Teamarbeit und der interdisziplinären Zusammenarbeit mit anderen Fachdiensten, insbesondere mit den Gesundheitsdiensten, sowie auch zwischen haupt- und ehrenamtlichen Trägern.

Sozial- und gerontopsychiatrische Betreuungs- und Suchtarbeit soll verstärkte sozialarbeiterische Kompetenzen erfahren. Das Qualifizierungsvorhaben im Bereich der verschiedenen Managementebenen, insbesondere der mittleren Führungsebene des öffentlichen und privaten Bereiches, soll weiterhin fortgesetzt werden. Weitere Schwerpunkte sind Ausweitung der Kenntnisse rund um die verschiedenen Formen der familienunterstützenden Betreuung und Begleitung; Steigerung des interkulturellen Know How bei den MitarbeiterInnen; Erweiterung der Kenntnisse in der Dokumentation und der Evaluation der sozialen Arbeit; Einführung in administrative und organisatorische Neuerungen.

Erlauben Sie mir, zum Schluß noch auf ein Zitat von Henry Ford hinzuweisen:

*„Zusammenkunft ist ein Anfang.
Zusammenhalt ist ein Fortschritt.
Zusammenarbeit ist der Erfolg.“*

Aus dem Bewußtsein heraus, dass Weiterbildung zur Steigerung der Wissens- und Handlungskompetenz beiträgt, aber auch eine wichtige soziale Investition darstellt, wünsche ich Ihnen eine gute Seminarwahl und viel Freude und Erfolg in Ihrem Beruf.

Der Landesrat für Personal,
Gesundheits- und Sozialwesen
Dr. Otto Saurer



interdisziplinäre con altri servizi pubblici, in modo particolare con i servizi sanitari, con quelli privati e con gli enti che operano nel campo del volontariato.

Devono inoltre essere migliorate le competenze sociali del personale che opera nella psichiatria sociale, nella gerontopsichiatria e nel settore dei disturbi da dipendenza. Dovrebbe anche essere sostenuto il percorso formativo di qualificazione dei diversi livelli del management, soprattutto di quelli relativi alla dirigenza intermedia del settore pubblico e privato.

Altri punti chiave sono l'ampliamento delle conoscenze delle diverse forme di sostegno sociopedagogico alle famiglie; l'aumento del know how interculturale degli operatori; l'approfondimento delle conoscenze relative alla documentazione e alla valutazione del lavoro sociale; l'introduzione nei cambiamenti amministrativi ed organizzativi.

Per concludere, consentitemi una citazione di Henry Ford:

*„L' incontro é un inizio
l' unione è un progresso
la collaborazione è un successo.“*

Sulla base della consapevolezza che la formazione contribuisce all'aumento delle competenze teoriche e pratiche e rappresenta anche un importante investimento sociale, vi auguro una buona scelta dei corsi, tanta gioia e successo nella vostra professione.

L' assessore del personale,
alla sanità ed al servizio sociale
Dr. Otto Saurer

Hinweise

→ Anregungen, Wünsche oder auch Kritik sind uns jederzeit willkommen. Wir sind Ihnen dankbar, wenn Sie auch Ihre Kolleginnen und Kollegen auf die Kursangebote hinweisen.

Zielgruppe

Bei jeder Veranstaltung ist **angegeben**, für welchen Teilnehmerkreis (Berufsgruppe – Zielgruppe) sie vorrangig gedacht ist.

Wir sind an einer besseren Vernetzung zwischen den Bereichen Soziales und Gesundheit interessiert; deshalb heißen wir alle MitarbeiterInnen der Gesundheitsdienste bei unseren Seminarangeboten willkommen.

Anmeldung

Die Anmeldung muß **schriftlich** und für jede Person unter Angabe der auf dem jeweiligen Anmeldeformular aufgelisteten Informationen **einzel**n vorgenommen werden und hat **verbindlichen** Charakter. Falls kein Anmeldetermin angegeben ist, ist es notwendig, sich mindestens **30 Tage vor Kursbeginn schriftlich anzumelden**. Die Anmeldung verpflichtet zur **durchgehenden Teilnahme** an den Kursen. Die Teilnehmerzahl ist in den meisten Kursen beschränkt, melden Sie sich deshalb bitte möglichst frühzeitig an. Die Plätze werden in der Reihenfolge der Anmeldungen vergeben. Wir bestätigen Ihre Anmeldung und geben Ihnen so bald als möglich Bescheid, ob Sie in den Kurs aufgenommen werden können.

Anmeldeformular

Das Anmeldeformular, welches Sie in der Mitte der Broschüre finden, ist bei der Einschreibung zu verwenden und **vom zuständigen Vorgesetzten** zu unterschreiben.

Kursabsage

Begründete Abmeldungen sind so früh wie möglich zuerst telefonisch und anschließend schriftlich mit der Unterschrift des Vorgesetzten mitzuteilen.

Teilnahmebestätigung

Die TeilnehmerInnen erhalten bei einer Teilnahme von mindestens $\frac{2}{3}$ der jeweiligen Veranstaltung eine Kursbestätigung.

Indicazioni

→ *Proposte, desideri ed anche critiche sono gradite in ogni momento. Vi siamo grati se divulgherete le proposte dei corsi ai Vostri colleghi e colleghe.*

Destinatari

Per ogni iniziativa **viene indicata** la categoria di partecipanti alla quale la stessa è prioritariamente destinata. **Vogliamo migliorare il lavoro di rete tra sanità e sociale; perciò diamo il benvenuto nella nostra offerta formativa a tutti i collaboratori dei Servizi Sanitari.**

Iscrizione

L'iscrizione deve essere effettuata per **iscritto** da ogni singolo partecipante secondo le disposizioni elencate nel modulo di iscrizione; essa ha carattere **vincolante**. Se il termine d'iscrizione non è indicato, è comunque necessario prenotarsi per **iscritto** tramite il modulo d'iscrizione, almeno **30 giorni prima** dell'inizio del corso. L'iscrizione impegna alla partecipazione **per tutta la durata** del corso. Il numero dei partecipanti è limitato: è consigliabile pertanto iscriversi in tempo utile affinché possa essere stilata la relativa graduatoria di partecipazione. Alla Vs. domanda di iscrizione seguirà la conferma dell'ammissione o meno al corso.

Modulo per l'iscrizione

Nell'opuscolo è inserito il modulo d'iscrizione da utilizzare per le iscrizioni e da fare **firmare al superiore**.

Rinuncia al corso

Eventuali rinunce dovranno essere comunicate in un primo tempo telefonicamente ed in seguito per iscritto, con la firma del superiore.

Attestato di partecipazione

Al termine del corso verrà consegnato ai partecipanti, che hanno frequentato almeno $\frac{2}{3}$ del corso, un attestato di frequenza.

Il racconto libero con o senza oggetti **2ª parte**

Destinatari

Personale degli asili nido (educatrici e personale ausiliario) e „Tagesmütter“, che hanno partecipato alla prima parte
max. 25 partecipanti

Contenuto

- La scelta e l'uso di testi, canzoni, poesie, rime, filastrocche come base per lo sviluppo e la presentazione di una storia
- ampliare un breve testo dandogli vita, forma, colori, sapori e suoni
- coinvolgere i bambini con
 - il movimento
 - la pittura, i colori
 - i burattini creati da noi
 - gli strumenti musicali ed altre fonti di rumori e suoni
 - la verdura
 - gli oggetti della vita quotidiana del bambino
- diventare protagonisti della storia insieme ai bambini

3.14-01
NO. CORSO

Da portare

- canzoni, rime, testi
- materiale da riciclaggio: giornali, cartoni e cartoncini, resti di stoffa, lana, raffia, bottoni, merletti, rotoli vari di carta, legnetti, bottiglie di plastica (anche di detersivi), sassi, ...
- per chi vuole: varie spazzole nuove, non usate! (da cucina, per bottiglie, per il WC, da denti), guanti da cucina o in latex, spugne e stracci

Periodo

martedì 2 – mercoledì 3 settembre 2003

Orario

dalle ore 9.00 alle 17.00
2 giorni

Il racconto libero con o senza oggetti

Continua da pagina 7

Luogo

Centro Congressi, Fiera di Bolzano

Relatrice

Concetta Gulino
esperta in pedagogia teatrale e narratrice, Bolzano

Scadenza d'iscrizione

04.08.2003

Lingua

italiano

Direttrice del corso

Ass.soc. Maria
Minacapilli-Baumgartner
maria.minacapilli@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 588
Fax. 0471 411 515



La complessità dei rapporti e la ricchezza delle differenze nel gruppo di lavoro 2ª parte

Destinatari

Personale degli asili nido (educatrici e personale ausiliario) e „Tagesmütter“, che hanno partecipato alla prima parte

max. 25 partecipanti

Per poter definire efficace un progetto di formazione, deve provocare qualche cambiamento nelle persone che lo frequentano. Al momento della teorizzazione e della conoscenza deve seguire il difficile compito di adattare le nuove acquisizioni al nostro comportamento abituale, di integrarle nelle nostre esperienze e competenze. E tutto ciò conservando il valore del lavoro passato e rispettando le esigenze e competenze degli altri membri del gruppo. Compito non facile.

3.14-02
NO. CORSO

Obiettivi

Migliorare la capacità di utilizzare le proprie risorse comunicative e relazionali all'interno dei gruppi di lavoro, attraverso una maggiore consapevolezza dei meccanismi che le regolano.

Approfondimento ed evidenziazione dei vantaggi e limiti che comporta l'uso corretto delle tecniche di comunicazione e di lavoro di gruppo.

Contenuto

Il sistema comunicativo:

- Cos'è la comunicazione? Aspetti psicologici e interpersonali della comunicazione
- Assiomi della comunicazione. La comunicazione paradossale.
- Cosa comunichiamo con le parole? E senza?
- Sistemi di rappresentazione: quali parole preferisco usare per comunicare?

La complessità dei rapporti e la ricchezza delle differenze

Continua da pagina 9

Il gruppo di lavoro

- La comunicazione di gruppo
- Cosa accade nelle riunioni
- Come rendere produttivo il lavoro di gruppo: lo è veramente sempre?

Il metodo di lavoro prevede la presentazione di situazioni di comunicazione e di lavoro di gruppo, analisi e discussione dei vissuti relativi, vignette esplicative da analizzare e discutere, lavori di gruppo, utilizzazione di tecniche di role-play.

Periodo

martedì 2 – mercoledì 3 settembre 2003

Orario

dalle ore 9.00 alle 17.00
2 giorni

Luogo

Centro Congressi, Fiera di Bolzano

Relatrice

Dott.ssa Maria Grazia Rigobello
psicologa psicoterapeuta, Appiano

Scadenza d'iscrizione

04.08.2003

Lingua

italiano

Direttrice del corso

Ass.soc. Maria
Minacapilli-Baumgartner
maria.minacapilli@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 588
Fax. 0471 411 515

„Bitte hört was ich nicht sage“ Kindliches Verhalten aus systemischer Sicht verstehen 2. Teil

Zielgruppe

Personal der Kinderhorte (KinderbetreuerInnen, Hilfspersonal) und Tagesmütter, welche den 1. Teil besucht haben
max. 20 TeilnehmerInnen

Inhalt

Dieses Aufbau-seminar schließt an das Seminar im Herbst 2002 an. Selbst-erfahrungsorientiertes Lernen bietet die Möglichkeit, die eigene Handlungskompetenz zu erweitern, mehr Sicherheit und Entlastung in der Arbeit mit kleinen Kindern zu gewinnen und die eigene Persönlichkeit weiterzuentwickeln. Es wird eine „innere Haltung“ und Einstellung sowie eine systemische Sicht angeregt, die „sinnvolles“ erzieherisches Handeln ermöglicht. Wir beschäftigen uns mit Fragen wie z. B.:

- Was heißt es denn, Kinder „gut“ zu erziehen? **3.14-03 KURSNUMMER**
- Was sind eigentlich meine Erziehungsziele, Erziehungsvorstellungen und Werte?
- Wie kann ich das kindliche Selbstvertrauen stärken?
- Was heißt Lösungs- und Ressourcenorientierung in meiner Arbeit mit Kindern?
- Wie kann ich die Eltern in ihrer Erziehungsverantwortung unterstützen?
- Theorie-Inhalte:
 - wie entsteht und verändert sich ein Familiensystem?
 - wie entstehen Rollen, Rollenerwartungen und Rollenzuweisungen in der Familie?
- Und nicht zuletzt: wie kann „Erziehung“ denn auch Freude machen?

Die Grundlage meiner Arbeit ist die Systemische Familientherapie und Familienberatung. Dieses Seminar integriert unter anderem Ansätze und Elemente aus den Kursen „Starke Eltern – Starke Kinder“ des Deutschen Kinderschutzbundes.

„Bitte hört was ich nicht sage“ Kindliches Verhalten aus systemischer Sicht verstehen

Fortsetzung von Seite 11

Termin

Dienstag, 2. – Mittwoch, 3. September 2003

Stundenplan

jeweils von 9.00 bis 17.00 Uhr
2 Kurstage

Ort

Bozen, Kongresszentrum der Bozner Messe

Referentin

Andrea Wild

Dipl. Sozialpädagogin, systemische Einzel-, Paar- und Familientherapeutin und Supervision; Ausbildung in systemischer Körpertherapie und Coaching. Lehrtherapeutin am Institut für Fort- und Weiterbildung (I.F.W.) in München. Mitarbeiterin im Krankenhaus für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie; Arbeit in eigener Praxis in München.

Anmeldeschluss

04.08.2003

Sprache

deutsch

Kursleitung

Soz.-Ass. Maria
Minacapilli-Baumgartner
maria.minacapilli@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 588
Fax. 0471 411 515



La comunicazione efficace ^{2ª parte}

Destinatari

Personale degli asili nido (educatrici e personale ausiliario) e „Tagesmütter“, che hanno partecipato alla prima parte
max. 30 partecipanti

Obiettivo

L'obiettivo di questo corso è quello di approfondire l'analisi della comunicazione fra adulti per far acquisire maggior consapevolezza delle proprie modalità comunicative, promovendo in tal modo un approccio professionale alla comunicazione in ambito educativo.

Contenuto

Insieme alla ripresa delle linee teoriche, delle tecniche e delle tematiche relative alla comunicazione verrà affrontato un lavoro di approfondimento attraverso l'analisi specifica di situazioni al fine di rintracciare linee guida flessibili atte a sviluppare le competenze comunicative (capacità di analisi di interazioni in ambito educativo, di ascolto e di decentramento dal proprio punto di vista, sviluppo della consapevolezza delle dinamiche e dei comportamenti comunicativi propri e altrui), ad avviare una riflessione rispetto ai modelli comunicativi condivisi dal gruppo degli operatori e operanti nel contesto educativo e a sostenere la consapevolezza dell'agire quotidiano degli adulti.

Nel corso dei due incontri particolare attenzione verrà prestata alle differenti modalità comunicative attivate rispetto alle consegne giornaliere, ai collettivi, alle riunioni, alle comunicazioni scritte e alle comunicazioni con l'esterno.

Periodo

martedì 2 – mercoledì 3 settembre 2003

3-14-06
NO. CORSO

La comunicazione efficace

Continua da pagina 13

Orario

dalle ore 9.00 alle 17.00
2 giorni

Luogo

Bolzano, Centro Congressi, Fiera di Bolzano

Relatrice

Dott.ssa Elisabetta Marazzi
Laurea in Lettere Moderne con indirizzo Psicopedagogico,
Milano

Scadenza d'iscrizione

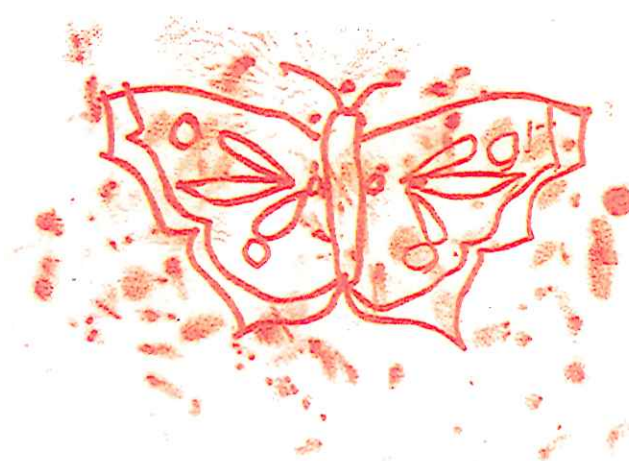
04.08.2003

Lingua

italiano

Direttrice del corso

Ass.soc. Maria
Minacapilli-Baumgartner
maria.minacapilli@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 588
Fax. 0471 411 515



Kindheits-Muster – Miteinander wachsen. Suchen, was Beziehungen stärkt 2. Teil

Zielgruppe

Personal der Kinderhorte und Tagesmütter, welche den
1. Teil besucht haben
max. 18 TeilnehmerInnen

Inhalt

In einer Einrichtung bestimmt die Qualität der Zusammen-
arbeit im jeweiligen Team zu großen Teilen die Quali-
tät der Arbeit mit den Kindern.

Das Team hat Auswirkungen auf:

- die Atmosphäre, in der Kinder und Mitarbeitende sich
täglich bewegen
- die Stimmung und Erwartung, mit der die
KollegInnen das Haus betreten und ihre
Aufgaben angehen
- die Qualität von Angeboten und Veranstaltungen,
die von den Mitarbeitenden geplant und durchgeführt
werden

In diesem Kurs soll daher das Team im Mittelpunkt stehen.

Folgende Themen werden bearbeitet:

- Welche Ziele hat unser Team?
- Kennenlernen der „Team-Uhr“
- Was brauche ich, um erfolgreich mit den Kindern zu
arbeiten?
- Welche Rolle habe ich in diesem Team?
- Was tun, wenn es kriselt?
- Kennenlernen der verschiedensten Formen von Feed-
back
- Themen, die Sie mitbringen

Die Themenzentrierte Interaktion (TZI) dient als Haltung
und methodisches Handwerkszeug der Weiterbildung.

3-14-05
KURSNUMMER

Kindheits-Muster – Miteinander wachsen. Suchen, was Beziehungen stärkt

Fortsetzung von Seite 15

Offenheit, sich selber einzubringen, Geduld, anderen zuzuhören und die Bereitschaft, daraus Lernschritte abzuleiten.

Termin

Dienstag, 2. – Mittwoch, 3. September 2003

Stundenplan

jeweils von 9.00 bis 17.00 Uhr
2 Kurstage

Ort

Bozen, Kongresszentrum der Bozner Messe

Referentin

Stephanie d'Huc-Rudolph

Studium der Sozialpädagogik, Ausbildung zur TZI-Gruppenleiterin, Lehr- und Ausbildungsbefähigung (Themenzentrierte Interaktion nach Ruth C. Cohn)
Lehrbeauftragte bei Will International, Weßling (D)

Anmeldeschluss

04.08.2003

Sprache

deutsch

Kursleitung

Soz.-Ass. Maria
Minacapilli-Baumgartner
maria.minacapilli@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 588
Fax. 0471 411 515

I giochi musicali dei piccoli 2ª parte

Destinatari

Personale degli asili nido (educatrici e personale ausiliario) e „Tagesmütter“, che hanno partecipato alla prima parte
max. 22 partecipanti

Contenuto

Come creare dispositivi di gioco per manipolare, ascoltare, creare e inventare suoni.
Proposte ludico-didattiche dall'esplorazione alla narrazione sonora attraverso l'utilizzo della voce, di oggetti e materiali semplici e di recupero, di strumenti musicali didattici ed etnici.

Premessa teorica

(visione di documentazioni video)

- la musica dei bambini
- la musica come gioco senso-motorio, simbolico, di regole
- il dispositivo
- il ruolo dell'educatore

3.14-04
NO. CORSO

Attività

Giochi esplorativi (l'orchestra di carta, cucchiai sonanti, ritmi per tamburi africani, suoni d'oriente, ecc.)
Ideazione e realizzazione di strumenti-ambiente (fili sonori, la stanza di carta, pareti sonore, ecc.) e giocattoli sonori (la lumachina-trombetta, il pulcino-tappo, ecc.)

Costruzione di libri sonori:

La narrazione sonora: sonorizzare le storie
testi utilizzati:
Haupt, Bogacki, Gocciolino l'acchiappapioggia, Nord-Sud
Holzwarth, Erlbruch, Chi me l'ha fatta in testa? Salani
L. Lionni, è mio!, Fatatrac
W. Cage, Le storie di Matilde, Einaudi Ragazzi
F. Altan, Simone Acchiappasuoni, Emme Edizioni

I giochi musicali dei piccoli

Continua da pagina 17

Teatrini musicali

Utilizzo di oggetti quotidiani per l'invenzione di piccole storie di suono

Materiale da portare

carta di vario tipo, oggetti di recupero (bottiglie, scatole, contenitori per uova, tubi di cartone, ecc.), oggetti della casa (pentole, caffettiere, spugne, spazzole, carillon, sveglie, ecc.), due cucchiaini di metallo, due cucchiaini di legno, forbici, ritagli di stoffa e fettucce, ritagli di plastica da imballaggio.

Periodo

martedì 2 – mercoledì 3 settembre 2003

Orario

dalle ore 9.00 alle 17.00
2 giorni

Luogo

Bolzano, Centro Congressi, Fiera di Bolzano

Relatrice

Arianna Sedioli
Esperta in pedagogia e didattica della musica, atelierista, Ravenna

Scadenza d'iscrizione

04.08.2003

Lingua

italiano

Direttrice del corso

Ass.soc. Maria
Minacapilli-Baumgartner
maria.minacapilli@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 588
Fax. 0471 411 515

Gruppen leiten mit Hirn, Herz und Hand ^{1. Teil}

Themenzentrierte Interaktion nach Ruth C. Cohn

Zielgruppe

Personal im Sozialbereich und Volontariat
max. 18 TeilnehmerInnen

Inhalt

Die Themenzentrierte Interaktion ist eine Haltung und Arbeitsmethode für Menschen, die mit Gruppen und Einzelnen zu tun haben. Sie ermöglicht es, das Thema – die Aufgabe gleichwertig mit den Teilnehmenden einer Gruppe (WIR) und jedem einzelnen Menschen (ICH) wahrzunehmen und dieses sensible Gleichgewicht immer wieder neu herzustellen.

Im ersten Teil des Kurses können Sie die Grundlagen der TZI kennenlernen:

Die Geschichte der TZI, das „chairman“ – Prinzip als Basis für die Zusammenarbeit mit Menschen und die dynamische Balance.

Im zweiten Teil des Kurses stehen das Störungspostulat und der Umgang mit schwierigen Teilnehmern im Vordergrund. Sie können Ihre Anliegen einbringen und mit Hilfe der Gruppe und der Leitenden bearbeiten.

Arbeit in Kleingruppen, mit Texten und Übungen ermöglichen die Übertragbarkeit auf Ihre Arbeitssituation und stärken den Zusammenhalt dieser Gruppe.

Die Teilnahme ist nur an beiden Kursteilen möglich; es ist erforderlich, daß Sie im Kurshaus übernachten, da am Montagabend eine Sitzung nach dem Abendessen stattfindet.

Die Teilnahme an beiden Kursteilen mit 18 Sitzungen je 90 Min. erlaubt die Anrechnung als TZI Ausbildungskurs mit Zertifikat.

Es ist wünschenswert im Bildungshaus zu übernachten.

3.6-01
KURSNUMMER

Gruppen leiten mit Hirn, Herz und Hand

Fortsetzung von Seite 19

Termin

Montag, 15. – Dienstag, 16. September 2003

Stundenplan

jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr
2 Kurstage

Ort

Brixen, Bildungshaus „St. Georg“, Gebert-Deeg-Saal

Referentin

Stephanie d'Huc-Rudolph
Lehrbeauftragte bei Will International, Weßling (D)

Co-Referentin

Margit Hell
Diplomierte bei Will International/Übersetzung

Anmeldeschluss

14.08.2003

Sprache

deutsch

Kursleitung

Soz.-Ass. Maria
Minacapilli-Baumgartner
maria.minacapilli@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 588
Fax. 0471 411 515



Interdisziplinäre Fallbearbeitung und Dokumentationssysteme Lavoro di presa in carico multidisciplinare e sistemi di documentazione

Zielgruppe/ destinatari

Sachbearbeiter der Sozial – und Gesundheitssprengel,
die bereits Systeme einer interdisziplinären Fallbehand-
lung anwenden
*Operatori dei distretti sociali e sanitari che utilizzano
già la metodologia di lavoro di presa in carico multidisci-
plinare*
max. 20 TeilnehmerInnen/ *partecipanti*

Ziel / obiettivo

Es werden Überlegungen angestellt bezüglich der Funk-
tionalität der verschiedenen von den Bezirksgemein-
schaften und dem Sozialbetriebs Bozen angewandten
Modelle der interdisziplinären Fallbehandlung
betreffend der Nutzer der Sozialdienste und ent-
sprechende Richtlinien erarbeitet, welche die
Modelle auf einen gemeinsamen Punkt bringen, damit
ein einziges EDV Programm zur Unterstützung geschaffen
werden kann.

2.2-01
KURSNUMMER

*Riflettere sulla funzionalità dei diversi modelli di presa in
carico degli utenti dei servizi sociali utilizzati dalle Comu-
nità Comprensoriali e dall'Azienda dei Servizi Sociali, ed
elaborare linee guida per rendere compatibili tali modelli,
al fine di introdurre un unico programma informatico di
supporto.*

Inhalt / contenuto

Die Referenten stellen die im Territorium vorhandenen
und angewandten Systeme vor und vergleichen sie unter-
einander. Anschließend werden in Zusammenarbeit mit
allen Teilnehmern die Gemeinsamkeiten der verschiede-
nen Systeme herausgearbeitet und eine gemeinsame
Falldokumentation erstellt.

*I referenti presentano e confrontano i diversi sistemi esi-
stenti applicati sul territorio, dopodiché in collaborazione*

Interdisziplinäre Fallbearbeitung und
Dokumentationssysteme
Lavoro di presa in carico multidiscipli-
nare e sistemi di documentazione

Fortsetzung von Seite 21

*con tutti i partecipanti dovranno evidenziare i punti in
comune ed elaborare una comune documentazione*

Termin / periodo

Donnerstag, 25. September 2003
giovedì 25 settembre 2003

Stundenplan / orario

von 9.00 bis 17.30 – dalle ore 9.00 alle 17.30
1 Kurstag/ giorno

Ort / luogo

Bozen, Hotel Eberle, Oswaldpromenade 1

Referent / relatore

Dr. Erich Eisenstecken
Soziologe – Sozialwissenschaftliches Institut – München

Dott. Luca Fazzi
docente di politica sociale e sistemi di Welfare presso la
Facoltà di Economia dell'Università di Trento

Anmeldeschluss /
scadenza d'iscrizione

25.08.2003

Sprache / lingua

zweisprachig/bilingue
(TeilnehmerInnen und Referent haben die Möglichkeit in
ihrer Muttersprache zu kommunizieren – *i partecipanti ed
i referenti hanno la possibilità di esprimersi nella propria
madrelingua*)

**Kursleitung
direttrice del corso**

Erica Gaspari
erica.gaspari@provincia.bz.it
Tel. 0471 411 548
Fax. 0471 411 515

Tagung zum Europäischen Jahr der Menschen mit
Behinderungen 2003 „Nichts über uns ohne uns“
Convegno sull'Anno Europeo delle persone con
disabilità 2003 „Niente su di noi senza di noi“

**Selbstbestimmung und soziale Integration von
Menschen mit Behinderung – Rückblick – wo stehen wir
heute – Perspektiven**

**Consapevolezza di sé e integrazione sociale delle
persone in situazione di handicap – Riflessioni su
passato e presente – prospettive per il futuro**

**Programm
programma**

Donnerstag – Giovedì 25.09.03

- Rückblick auf die Zeit, als das LG.20/83 entstanden
ist durch Referate jener Personen, die an der Verwirk-
lichung dieses Basisgesetzes der Behindertenarbeit
in Südtirol mitgearbeitet haben. Dabei wird deutlich,
wie Menschen mit Behinderung damals gelebt haben
und welche Neuerungen durch das Gesetz möglich
wurden
*retrospettiva del periodo in cui è nata la legge provin-
ciale n. 20/83 mediante interventi delle persone che
hanno collaborato alla realizzazione di questa fonda-
mentale legge sugli interventi per i disabili in Alto
Adige. Verrà spiegato come vivevano allora i disabili e
quali novità sono state rese possibili dalla legge*
- Lebensgeschichtliche Erinnerungen eines Betroffenen
ricordi di vita di un disabile
- Einführung in das neue Instrument der Klassifikation
der Funktionsfähigkeit, Behinderung und Gesundheit
der Weltgesundheitsorganisation. Durch dieses In-
strument, zu deren Verwendung sich auch Italien ver-
pflichtet hat, wird ein neues Verständnis von Behinde-
rung eingeführt
*introduzione nella nuova classificazione internazio-
nale del funzionamento, della disabilità e della salute
dell' Organizzazione mondiale della sanità. Con ques-
to strumento, al cui utilizzo si è impegnata anche*

Tagung zum Europäischen Jahr der Menschen
mit Behinderungen 2003
„Nichts über uns ohne uns“
Convegno sull'Anno Europeo delle persone con
disabilità 2003 „Niente su di noi senza di noi“

*l' Italia, si introduce una nuova comprensione della
disabilità*

- 1. Vorstellung der Ergebnisse einer Studie, die an den
Schulen aller drei Sprachgruppen in Südtirol den
Stand der Integration (quantitativ und qualitativ) er-
hoben hat
*presentazione dei risultati di uno studio riguardante il
rilevamento dello stato di integrazione (quantitativa e
qualitativa) degli scolari di tutti e tre i gruppi linguisti-
ci in Alto Adige*
- Vorstellung erster Erfahrungen mit der Kompetenzbe-
schreibung an den Berufsbildenden Schulen
*presentazione delle prime esperienze di descrizione
delle competenze nelle scuole professionali*
- Arbeiten im Netz: VertreterInnen verschiedener
Dienste diskutieren die Vernetzung im Rahmen der
schulischen Integration, stellen gemeinsame Pla-
nungsinstrumente und Vorgehensweisen vor
*lavorare in rete: rappresentanti dei diversi servizi
parlano del lavoro di rete nell' integrazione scolastica
e presentano gli strumenti di pianificazione e le pro-
cedure in comune*

Freitag – Venerdì 26.09.03

- Panorama der Lebenssituation von Menschen mit
Behinderung: Vorstellung der Dienste und Einrichtun-
gen, die seit Verabschiedung des LG 20/83 entstan-
den sind in Bezug auf Wohnen, Tagesbetreuung,
Freizeit und Arbeit
*panorama della situazione di vita delle persone con
disabilità: presentazione dei servizi e delle strutture
che sono sorte dall' approvazione della legge provin-*

Tagung zum Europäischen Jahr der Menschen
mit Behinderungen 2003
„Nichts über uns ohne uns“
Convegno sull'Anno Europeo delle persone con
disabilità 2003 „Niente su di noi senza di noi“

*ziale 20/83 ad oggi in riferimento all' abitare,
all' assistenza diurna, al tempo libero e al lavoro*

- Selbstvertretung von Menschen mit Lernschwierig-
keiten – People First: die Gruppe aus London stellt die
Bewegung und ihre Ziele vor
*disabili con difficoltà di apprendimento – People First:
il gruppo di Londra presenta il movimento e i suoi
obiettivi*
- Angebote der persönlichen Assistenz ermöglichen
selbständiges Leben, weg von einer fürsorglichen
Rundumversorgung hin zu einer individuellen Service-
leistung. SLI – Selbständig Leben Innsbruck stellt sich
vor
*l'assistenza personale rende possibile la vita indi-
pendente, passaggio da un' assistenza a tutto campo
a una prestazione di servizi individuali. SLI – la Vita
indipendente di Innsbruck si presenta*
- Erste Ansätze der Selbständig Leben Bewegung in
Italien: Erfahrungen aus Venedig
*primi interventi del movimento di vita indipendente in
Italia: l'esperienza di Venezia*
- Richtungsweisende Projekte in Südtirol
progetti in Alto Adige
- Diskussionsrunde mit Politikern zu dem von den pri-
vaten Sozialverbänden in Südtirol erarbeiteten Grund-
lagenpapier für die Weiterentwicklung der Behinder-
tenpolitik in Südtirol
*tavola rotonda con i politici sul documento per il
proseguimento dello sviluppo delle politiche per la
disabilità, elaborato dalle associazioni sociali in Alto
Adige*
- Als Rahmenveranstaltung wird parallel zur Tagung der
Markt der Möglichkeiten abgehalten. Private Behin-

Tagung zum Europäischen Jahr der Menschen
mit Behinderungen 2003

„Nichts über uns ohne uns“

Convegno sull'Anno Europeo delle persone con
disabilità 2003 „Niente su di noi senza di noi“

dertenverbände, Dienste und Genossenschaften stellen sich, ihre Ziele und Angebote für Menschen mit Beeinträchtigungen vor.

Parallelamente al convegno è organizzato il mercato delle possibilità. Associazioni private, servizi e cooperative presentano se stesse, i loro obiettivi e le loro offerte per le persone con disabilità.

- Die Tagung wird vom Amt für Menschen mit Behinderungen und Zivilinvaliden in Zusammenarbeit mit fmrtern aller Schulen, dem Arbeitsamt und Sozialverbänden Südtirols organisiert

Il convegno è organizzato dall' Ufficio per soggetti portatori di handicap e invalidi civili in collaborazione con gli Uffici scolastici, l' Ufficio del lavoro e le associazioni sociali dell' Alto Adige.

Termin / periodo

Donnerstag, 25. – Freitag, 26. September 2003
giovedì 25 – venerdì 26 settembre 2003
2 Tage / giorni

Ort / Luogo

Bozen, Kongresszentrum der Bozner Messe
Bolzano, Centro Congressi, Fiera di Bolzano

Sprache / lingua

Simultanübersetzung / *traduzione simultanea*

Koordinatorin / coordinatrice:

Dr. Ute Gebert
e-mail: ute.gebert@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 709 - 706
Amt für Menschen mit Behinderung
und Zivilinvaliden
*Ufficio per soggetti portatori di
handicap e invalidi civili*
Freiheitsstr. 23 - 39100 Bozen
Corso Libertà 23 - 39100 Bolzano

Sozialpädagogische Familienarbeit

Auftragsklärung und Kooperation zwischen Helfern

Zielgruppe

SozialassistentInnen, PädagogInnen, ErzieherInnen der sozial-pädagogischen Grundbetreuung der Sozialsprengel der Bezirksgemeinschaften, PsychologInnen der Psychologischen Dienste der Sanitätseinheiten und der Familienberatungsstellen, ErzieherInnen der sozial-pädagogischen Einrichtungen für Minderjährige)
max. 20 TeilnehmerInnen

Im Rahmen der sozialpädagogischen Familienarbeit kommt es vor, daß ein Klientensystem mehrere Helfer bzw. Beratungsangebote parallel nutzt. Klienten und Helfer befinden sich dann in einer Situation, in der unterschiedliche Schwerpunktsetzungen und verschiedenartige, methodische Zugänge zur Wirkung kommen.

Für manche Klienten stellt die Differenziertheit der Unterstützungsangebote eine Überforderung dar. Bei mangelnder Absprache können Komplikationen bzw. „unerwünschten Nebenwirkungen“ hervorgehen, welche die unterschiedlichen Bemühungen in deren Wirksamkeit beeinträchtigen.

Hier ist es von besonderer Wichtigkeit,

- klare Aufgaben und Ziele für Klienten und Helfer festzulegen, sowie
→ die jeweiligen Hilfsangebote aufeinander abzustimmen.

Anhand von Beispielen aus der Praxis der TeilnehmerInnen ist Platz für die Bearbeitung folgender Inhalte:

2.11-01
KURSNUMMER

Sozialpädagogische Familienarbeit

Fortsetzung von Seite 27

1. Auftragsklärung

- Situations- und Problemanalyse
- Arbeitsübereinkunft
- Rolle, Anliegen, offener und verdeckter Auftrag

2. Kooperation und Vernetzung

- Helferkonferenz (mit und ohne Familie)
- Rolle und Funktion
- Moderation

Mittwoch, 1. – Donnerstag, 2. Oktober 2003

jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr
2 Kurstage

Oberbozen, Haus der Familie

Mag. Karl Auer

Psychotherapie, Supervision und Coaching, Referent und Trainer in Bereichen der Erwachsenenbildung, Innsbruck

01.09.2003

deutsch

Kursleitung

Soz.-Ass. Maria

Minacapilli-Baumgartner

maria.minacapilli@provinz.bz.it

Tel. 0471 411 588

Fax. 0471 411 515

Il colloquio di consulenza

Destinatari

Assistenti sociali ed operatori dei servizi sociali che svolgono colloqui di consulenza

NB: hanno diritto di precedenza coloro che sono stati esclusi dal corso svoltosi in primavera; la domanda d'iscrizione deve essere comunque presentata nuovamente

max. 18 partecipanti

Finalità

I partecipanti potranno riflettere su tutte le opportunità disponibili per offrire consulenza altamente qualificata e potenziare le proprie capacità tecniche e relazionali al fine di costruire un rapporto di fiducia con il cliente

2.13-01
NO. CORSO

Obiettivi

- Sensibilizzare i partecipanti all'importanza della qualità nei rapporti con il cliente
- Prendere coscienza che la consulenza nei servizi non è un processo estemporaneo, ma un percorso mirato a guadagnare la fiducia del cliente ed essergli di concreto aiuto.
- Capire e applicare i principi fondamentali della comunicazione efficace.
- Potenziare le proprie capacità relazionali, applicando le tecniche di persuasione.
- Conoscere in profondità tutte le fasi del colloquio con il cliente.
- Imparare a valorizzare i propri servizi agli occhi del cliente.
- Sviluppare creativamente strategie di fidelizzazione.
- Creare i presupposti per il miglioramento continuo.

Il colloquio di consulenza

Continua da pagina 29

Contenuto

- Introduzione: premesse, cosa vuol dire ricercare l'eccellenza, i presupposti della qualità, ostacoli alla qualità.
- Il mondo sta cambiando: la necessità impellente di cambiamento
- Principi della comunicazione applicabili alla consulenza: il linguaggio non verbale, la tecnica delle domande, l'ascolto attivo
- La presa di contatto e l'accoglienza: come creare un impatto positivo dal primo contatto e creare un ambiente in grado di stimolare fiducia
- La credibilità del consulente: pilastri che sostengono la credibilità
- Tecniche di scoperta e di coinvolgimento dell'utente: come scoprire i bisogni e le motivazioni personali del cliente
- Tecniche di argomentazione: come personalizzare la presentazione del servizio in funzione dei bisogni e condurre verso possibili alternative
- Prove oggettive: documentazione e testimonianze a sostegno delle proprie argomentazioni
- Gestione obiezioni: tecnica di gestione delle obiezioni, in particolare quelle ad alto contenuto emotivo
- La conclusione della consulenza: come capitalizzare l'interesse del cliente
- Post consulenza: consigli per trasformare il primo incontro in un rapporto di fidelizzazione

Periodo

mercoledì 1 ottobre – venerdì 3 ottobre 2003

Orario

dalle ore 9.00 alle 17.30
3 giorni

Luogo

Bolzano, Hotel Scala, Via Brennero, 11

Relatore

Elia Menta

Change Formazione – Società di consulenza e formazione
– Firenze

Scadenza d'iscrizione

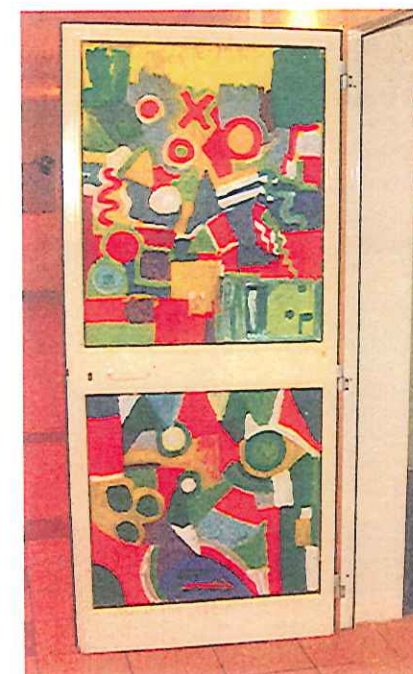
01.09.2003

Lingua

italiano

Direttrice del corso

Erica Gaspari
erica.gaspari@provincia.bz.it
Tel. 0471 411 548
Fax. 0471 411 515



Führung von Beratungsgesprächen und Umgang mit schwierigen Klienten bei der Einführung unlieber Maßnahmen

Zielgruppe

Haupt- und ehrenamtliche MitarbeiterInnen im Sozialbereich
max. 15 TeilnehmerInnen

Inhalt

Modul I

Erwartungskklärung/Erfahrungsaustausch/Problemsammlung und -ordnung

Modul II

Strukturelle Komponenten der Gesprächssituation mit Pflicht-Kunden/Klienten in der Sozialarbeit

Modul III

Die sozialstrukturelle Situation des schwierigen Kunden/Klienten und fachliche Strategien der Vertrauensgewinnung trotz unfreiwilliger Inanspruchnahme sozialer Dienstleistungen

Modul IV

Gesprächsvorbereitung

Modul V

Gesprächsdurchführung

Modul VI

Zur Wechselwirkung von Habitus und Gesprächsverlauf

Modul VII

Erprobung handlungsfeldspezifischer Erstgespräche

Module VIII

Auswertung

2.6-05
KURSNUMMER

Führung von Beratungsgesprächen und Umgang mit schwierigen Klienten bei der Einführung unlieber Maßnahmen

Fortsetzung von Seite 32

Termin

Donnerstag, 2. – Freitag, 3. Oktober 2003

Stundenplan

jeweils von 9.00 bis 17.30 Uhr
2 Kurstage

Ort

Ritten, Haus der Familie, Gruppenraum 1–2

Referent

Dr. Uwe Gundelach

Sozialwissenschaftler und Professor für Methoden und Didaktik der Sozialarbeit/ Sozialpädagogik an der Fachhochschule Lausitz

Anmeldeschluss

02.09.2003

Sprache

deutsch

Kursleitung

Mag.phil. Ada Pirozzi
ada.pirozzi@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 593
Fax. 0471 411 515



Motivation und Qualität in der Sozialarbeit

Zielgruppe

Haupt- und ehrenamtliche MitarbeiterInnen im
Sozialbereich
max. 20 TeilnehmerInnen

Inhalt

Die Methoden sollen die drei entscheidenden
Dimensionen des Lernens ansprechen:

- Die intellektuell-kognitive,
- die emotional-affektive und
- die instrumentell-praktische Dimension

Die TeilnehmerInnen sollen

- ihre eigene Motivation zur Sozialarbeit reflektieren
- den Zusammenhang zwischen individueller
Motivation und Qualität der Arbeit erkennen
- Möglichkeiten zur Entwicklung von Motivation und
Qualität erarbeiten

Termin

Donnerstag, 2. – Freitag, 3. Oktober 2003

Stundenplan

jeweils von 9.00 bis 17.00 Uhr
2 Kurstage

Ort

Brixen, „Kassianum“, Brunogasse 2, Seminarraum 3

Referent

Dr. Frank Frese

Dozent an der Fachhochschule Solothurn Nordwest-
schweiz und freiberufliche Tätigkeit als Berater und
Fortbildner

Anmeldeschluss

02.09.2003

Sprache

deutsch

Kursleitung

Mag.phil. Ada Pirozzi
ada.pirozzi@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 593
Fax. 0471 411 515

Erstberatung

Zielgruppe

Haupt- und ehrenamtliche MitarbeiterInnen im
Sozialbereich
max. 13 TeilnehmerInnen

Inhalt

Wenn Hilfe-Suchende in die Beratung kommen, hat sich
bereits für diese Person im Leben viel ereignet. Sie ist in
eine Situation geraten, die besonders extrem oder fremd
ist und mit der sie alleine nicht mehr zurecht kommt; sei
es ein körperliches Gebrechen, ein Suchtauffälliger in der
Familie, eine Krise in der Beziehung, eine finanzielle
Belastung, ein gesellschaftliches Problem – was auch
immer. Die Person muss für sich eingestehen:

„Ich schaffe diese Situation nicht mehr alleine,
sondern brauche professionelle Beratung.“ Die-
ses Eingeständnis ist nicht einfach und so kommen die
Personen oft verunsichert und ängstlich in die Beratung
oder sie werden mit Nachdruck geschickt.

In diesem Seminar können die TeilnehmerInnen anhand
folgender Inhalte ihre Beraterkompetenz stärken und
erweitern, um für ihre Arbeit mehr Sicherheit und profes-
sionelle Distanz zu bekommen:

- Entwickeln von vertrauensvollem Kontakt und damit
Ängste abbauen
- Klärung des Anliegens, der Erwartungen: „Bin ich hier
richtig?“
- Klärung des konkreten Auftrages an den Berater
- Hintergrund, Auftrag, Zielsetzung der Institution
beachten
- Das Zusammenwirken der vier Beraterqualitäten
nutzen
- Distanz und Einfühlungsvermögen in der richtigen
Balance halten

2.13-03
KURSNUMMER

Erstberatung

Fortsetzung von Seite 35

- Umgang mit schwierigen, aggressiven Ratsuchenden
- Aktives zuhören und geeignete Fragestellungen einsetzen
- Die Welt des Ratsuchenden, sein „Lebenssystem“ genauer miteinbeziehen
- Sachebene und Beziehungsebene klar trennen
- Eigene Grenzen erkennen und respektieren
- Grobstruktur und roter Faden eines Beratungsgesprächs
- Methoden, nach gefühlsintensiven und stressigen Beratungsgesprächen, abschalten und umschalten zu können

Termin

Montag, 6. – Dienstag, 7. Oktober 2003

Stundenplan

jeweils von 9.00 bis 17.30 Uhr
2 Kurstage

Ort

Brixen, Bildungshaus „St. Georg“

Referentin

Judith Hanke
Diplompädagogin, freiberufliche Trainerin im Bereich Persönlichkeitsentwicklung, Einzelberatung, Coaching, Supervision

Anmeldeschluss

08.09.2003

Sprache

deutsch

Kursleitung

Mag.phil. Ada Pirozzi
ada.pirozzi@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 593
Fax. 0471 411 515

TutorInnen und MentorInnen: bedeutende Funktionen in der Personal- und Organisationsentwicklung

Zielgruppe /
destinatari

Qualifizierte Begleitung und Einführung von PraktikantInnen und neuen MitarbeiterInnen ist eine wertvolle Investition, um motiviertes Personal für einen Betrieb zu gewinnen bzw. dem frühzeitigen Ausscheiden der MitarbeiterInnen vorzugreifen.

SozialarbeiterInnen, die PraktikantInnen anleiten und neue MitarbeiterInnen in die Organisation einführen; MitarbeiterInnen der Personalämter;
max. 20 TeilnehmerInnen

Inhalt / contenuto

Wenn sich ein Betrieb dem Veränderungsbedarf und dem Wandel in Beruf und Gesellschaft stellen will, muss er sich in Richtung einer lernenden Organisation entwickeln. Solche Betriebe werden zu interessanten Praktikumsplätzen, bieten MitarbeiterInnen und Studierenden attraktive Lernmöglichkeiten und besitzen eine besondere Anziehungskraft für SozialarbeiterInnen, die auf Arbeitsplatzsuche sind. Eine verbesserte Ausbildungs- und Lernkultur im Betrieb führt zu positiven Auswirkungen auf die Leistungsqualität, auf das Betriebsklima und den Ruf der Organisation. Es stellt also einen besonderen Anreiz für Betrieb und MitarbeiterInnen dar, die Anliegen der beruflichen Bildung enger mit den betrieblichen Bedürfnissen zu verknüpfen. Das Seminar dient als Dialogmoment zwischen den Fachschulen für Soziale Berufe, der Freien Universität Bozen, den öffentlichen und privaten Sozialbetrieben, um die Möglichkeiten und Erwartungen der verschiedenen Akteure besser kennenzulernen. Zudem sollen die Kompetenzen der Anleitung von Studierenden (TutorInnen) und der Personaleinführung (MentorInnen) erweitert werden.

2.14-01
KURSNUMMER

TutorInnen und MentorInnen: bedeutende Funktionen in der Personal- und Organisationsentwicklung

Fortsetzung von Seite 37

Montag, 6. – Dienstag, 7. Oktober 2003

jeweils von 9.00 bis 17.30 Uhr
2 Kurstage/giorni

Bozen, Landesfachschule für Sozialberufe, Rittersaal

Prof. Lorenz Walter
Dott. Giorgio Bisolo
Dott. Luigi Loddi
Dr. Franz Oberleiter

06.09.2003

Deutsch u. italienisch
(TeilnehmerInnen u. ReferentInnen haben die Möglichkeit
in ihrer Muttersprache zu kommunizieren)

Kursleitung

Dr. Reinhard Gunsch
reinhard.gunsch@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 525
Fax. 0471 411 515

Die Adoption aus systemischer Sicht 3. Teil

Das familiäre Beziehungsgeflecht von Adoptierten und ihre Identitätsentwicklung

Zielgruppe

Fachpersonal der Equipes für die Adoption, Fachpersonal
der Adoptionsvermittlungsstellen, Fachpersonal des Ju-
gendgerichtes
max. 24 TeilnehmerInnen

Inhalt

Wir leben in einer Kultur, in der soziale und biologische
Elternschaft miteinander als identisch erlebt werden.
Doch beim adoptierten Kind sind soziale und biologische
Elternschaft auf zwei meist einander unbekannte
Familien verteilt. Dies bringt ein ganzes Bündel
von Schmerz, Trauer, Verunsicherung, Inkompe-
tenz- und Ohnmachtsgefühle beim Kind ebenso wie bei
Abgebenden und den Annehmenden mit sich, Gefühle,
die von den betroffenen Erwachsenen oft zugedeckt wer-
den. Es sind jene Paare am besten geeignet, Adoptivel-
tern zu werden, die sich den Besonderheiten dieser alter-
nativen Form der Familiengründung bewusst stellen und
die Adoptivkinder entsprechend unterstützen.
Nur wenn Adoptiveltern sich mit dem Bild, das sie von
den abgebenden Eltern in sich tragen, versöhnt haben,
kann auch das Kind ohne negative Selbstidentität auf-
wachsen. Die Eltern benötigen im Fühlen und Denken der
Adoptiveltern einen Platz.

Teil 3 – Internationale Adoption

- Die besondere seelische Situation von Adoptivkindern
aus dem Ausland
- Erstellung von Gutachten über Bewerber für ein aus-
ländisches Adoptivkind

3.7-02
KURSNUMMER

Die Adoption aus systemischer Sicht

Fortsetzung von Seite 39

- Welche Zusatzqualifikationen benötigen diese Adoptionsbewerber?
- Gesprächsführung und Kriterien der Eignung
- Beratung während der Adoptionspflege
- Welche Hilfen benötigen diese Kinder, um den schweren Bruch zwischen Vergangenheit und Gegenwart zu bewältigen?

Um die gesellschaftliche, soziale und psychische Situation der am Adoptionsgeschehen beteiligten Menschen aufzuzeigen, läßt die Referentin in Seminaren eine symbolische Szene wie in einem kurzen Theaterstück aufbauen.

Es dürfen nur jene TeilnehmerInnen am Seminar teilnehmen, welche den 1. und 2. Teil besucht haben.

Termin

Mittwoch, 8. – Donnerstag, 9. Oktober 2003

Stundenplan

jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr
2 Kurstage

Ort

Brixen, Bildungshaus „St. Georg“, Gebert-Deeg-Saal

Referentin

Irmela Wiemann

Psychologin, Psychotherapeutin, Familientherapeutin und Autorin zum Thema Pflege- und Adoptivkinder, Frankfurt

Anmeldeschluss

27.01.2003

Sprache

deutsch

Kursleitung

Soz.-Ass. Maria
Minacapilli-Baumgartner
maria.minacapilli@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 588
Fax. 0471 411 515

Grundkurs für Angestellte der sozio-sanitären Bürgerservices im Sprengel

Zielgruppe

Für den sozio-sanitären Bürgerservices arbeitende Angestellte des Sozial – und Gesundheitssprengel
max. 20 TeilnehmerInnen

Inhalt

Den Teilnehmern/Innen werden Informationen über Leistungen verschiedener öffentlicher und privater Dienste und Einrichtungen vermittelt und erhalten für sie interessante Adressen

Termin

Mittwoch, 15. Oktober 2003

Stundenplan

von 9.00 bis 17.30 Uhr
1 Kurstag

Ort

Bozen, Kolpinghaus, Spitalgasse, 3

Referenten

Bedienstete der öffentlichen und privaten Dienste und Einrichtungen

Anmeldeschluss

15.09.2003

Sprache

deutsch

4.8-01
KURSNUMME

Kursleitung

Erica Gaspari
erica.gaspari@provincia.bz.it
Tel. 0471 411 548
Fax. 0471 411 515

Selbstbestimmtes Wohnen

Neue Wohnformen in der Begleitung von Menschen mit Behinderungen

Zielgruppe

Haupt- und ehrenamtliche MitarbeiterInnen im Sozialbereich
max. 17 TeilnehmerInnen

Inhalt

Die klassische Wohnformen für Menschen mit Behinderungen haben sich in den zurückliegenden Jahren deutlich verändert – so wie sich allgemein auch pädagogische/therapeutische Konzepte verändert haben.

Viele Menschen mit Behinderungen haben von diesem Wandel bereits profitieren können: In einigen Regionen gibt es differenzierte, bedürfnisorientierte Wohnangebote. Aus Großheimen wurden kleine und gemeindenaher Einrichtungen. Neue Wohnformen wurden entwickelt: ambulant betreutes Wohnen, begleitetes Wohnen in Gastfamilien, integratives Wohnen, Wohnschulen u.a.m. Erwachsene haben einen Anspruch auf ihr eigenes Zuhause. Wohnen bedeutet nicht nur Unterkunft und Versorgung, sondern auch Geborgenheit, eigenständige Lebensgestaltung und Privatheit.

Menschen mit Behinderungen sollen so normal wie möglich leben können (ggf. mit Assistenz). Aus dieser Forderung ergibt sich die Notwendigkeit einer Weiterentwicklung des Wohnangebots; dabei kann es sich um ein sog. Kleinheim, Wohngemeinschaften oder Wohnungen für Einzelpersonen bzw. Paare handeln. Wichtig ist, dass wir den Menschen mit Behinderungen als „Experten in eigener Sache“ in die Planungen mit einbeziehen!

Diese Fortbildung will zeigen, wie Menschen mit Behinderungen aus der häufig zu beobachtenden Abhängigkeit und Dauerversorgung zu mehr Eigenständigkeit begleitet

Selbstbestimmtes Wohnen

Fortsetzung von Seite 42

werden können. Es werden verschiedene erfolgreiche Modelle aus der Praxis vorgestellt. Diese Modelle dokumentieren vielfältige Alternativen zur herkömmlichen Unterbringung: z.B. „Wohnschule“ (Zürich), „Neue Lebenswelten“ (Hamburg), „Individuelle Lebensstilplanung“ (Wien), „Community Care“ (Siegen) und „Selbstständiges Leben“ (Südtirol).

Weitere Themen zur Diskussion:

- Community Care, der Paradigmenwechsel in der Behindertenhilfe
- Von Empowerment über das persönliche Budget zur Assistenz
- Wohnen als Entwicklungsfaktor für schwerbehinderte Menschen
- Fehlplatzierungen in der Psychiatrie
- Spezielle Wohnraumgestaltung für besondere Bedürfnisse z.B. Auto-, Fremdaggression, Demenz
- Welche Chancen ergeben sich aus den neuen zeitgemäßen Wohnkonzepten?
 - a) für die Menschen mit Behinderungen
 - b) für die MitarbeiterInnen der Einrichtungen
 - c) für die klassischen Einrichtungen

Termin

Donnerstag, 16. – Freitag, 17. Oktober 2003

Stundenplan

jeweils von 9.00 bis 17.30 Uhr
2 Kurstage

Ort

Vahrn, Probst Nikolaus-Haus

Selbstbestimmtes Wohnen

Fortsetzung von Seite 42

Referent

Manfred Michalke-Haffke

Dipl.-Sozialpädagoge an der Fachschule für Sozialpädagogik in Ulm, Fachrichtung Heilerziehungspflege tätig

Anmeldeschluss

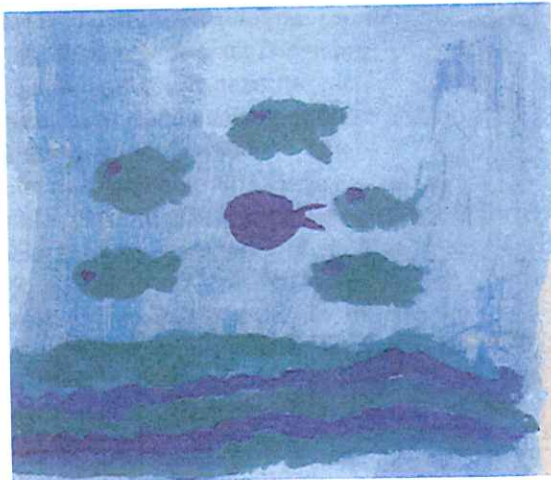
16.09.2003

Sprache

deutsch

Kursleitung

Mag.phil. Ada Pirozzi
ada.pirozzi@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 593
Fax. 0471 411 515



La gestione di sé nella relazione d'aiuto

Destinatari

Operatori/trici professionali e volontari/e del settore sociale

NB: hanno diritto di precedenza coloro che sono stati esclusi dal corso svoltosi in primavera; la domanda d'iscrizione deve essere comunque presentata nuovamente max. 20 partecipanti

Obiettivo

Il corso vuole portare i partecipanti ad apprendere tecniche e strumenti per rimanere in equilibrio di fronte agli inevitabili stress che una relazione d'aiuto pone.

Contenuto

- Equilibrio e comunicazione
- Scoprire i propri punti di forza
- Come i messaggi vengono percepiti
- Come aiutare gli altri senza perdere energie
- Tecniche per il recupero delle energie
- Mantenere una comunicazione assertiva
- Il concetto di autenticità
- Le barriere di comunicazione e come evitarle

2.18-03
KURSNUMMER

Periodo

mercoledì 22 – giovedì 23 ottobre 2003

Orario

dalle ore 9.00 alle 17.30
2 giorni

Luogo

Bolzano, Hotel Eberle, Passeggiata S. Oswaldo 1

Relatore

Dott. Leonardo Milani
Psicologo – Ferrara

Scadenza d'iscrizione

22.09.2003

Lingua

italiano

Direttrice del corso

Erica Gaspari
erica.gaspari@provincia.bz.it
Tel. 0471 411 548
Fax. 0471 411 515

Kommunikation mit Menschen mit einer psychischen Störung

Zielgruppe

MitarbeiterInnen aus Strukturen der Sozialdienste und des Gesundheitswesens, die mit psychisch kranken Menschen arbeiten
max. 20 TeilnehmerInnen

Inhalt

Im Laufe der Jahre sind eine Reihe von therapeutischen Verfahren entwickelt worden, die Einzug in die Arbeit mit psychisch erkrankten Menschen gehalten haben. Sehr bekannt ist die systemische Therapie, die non-direktive Gesprächstherapie oder die Verhaltenstherapie. Aus diesen Verfahren abgeleitet wurden zahlreiche Empfehlungen für die Gestaltung von Kommunikation zu psychisch Erkrankten Menschen.

Der Arbeitsalltag stellt aber häufig Ansprüche an die Zusammenarbeit, die einen sehr flexiblen Umgang mit Kommunikationsweisen erforderlich machen, in dem „Therapieschulen“ orientierte Empfehlungen als zu enges „Korsett“ erlebt werden.

In diesem Seminar wollen wir uns daher „schulunenabhängig“ mit den Grundlagen und Wirkungen von Kommunikation befassen. Berücksichtigt werden dabei für die Arbeit situative Anforderungen (Alltagsgestaltung; interpersonelle Probleme; Krisenmanagement, Beratung u.a.) unter Berücksichtigung der Besonderheiten, die in der Kommunikation mit psychisch schwerer beeinträchtigten Menschen entstehen.

Wir erschließen uns effiziente Techniken, Verhaltensregeln, Situationsmanagement und umfangreiche Kenntnisse durch Impulsreferate, Kleingruppenarbeit, Rollenspiel und Fallbeispiele etc.

Lernziele

Kommunikation mit Menschen mit einer psychischen Störung

Fortsetzung von Seite 46

- Einnehmen einer sozialpsychiatrischen Grundhaltung
- Darstellung der Grundkenntnisse der menschlichen Kommunikation
- Erlernen der Grundregeln einer beziehungsfördernden Kommunikation
- Kontrollieren der eigenen Gesprächsabsichten und -reaktionen
- Erlernen dialogischer Gesprächsformen
- Einüben von zielorientierten Beratungsgesprächen
- Einschätzen der Wirksamkeit von Gesprächshilfen in unterschiedlichen Situationen (Krise)

Termin

Donnerstag, 23. – Freitag, 24. Oktober 2003

Stundenplan

jeweils von 9.00 bis 17.30
2 Kurstage

Ort

Brixen, „Kassianum“, Brunogasse 2, Theatersaal

Referent

Michael Bräuning-Edelmann

Sozialpädagoge, leitender Mitarbeiter im Bereich Sozialpsychiatrie der Herzogsägmühle (D)

Co-Referent

Jörg Grundmann

Diplompsychologe, Psycho- und Verhaltenstherapeut, Rehabilitationsberatung, klinischer Psychologe, Fachberater für Notfallsorge und Krisenintervention

Anmeldeschluss

23.09.2003

Sprache

deutsch

Kursleitung

Mag.phil. Ada Pirozzi

ada.pirozzi@provinz.bz.it

Tel. 0471 411 593

Fax. 0471 411 515

ICF – Rehabilitationsklassifikation

Zielgruppe

MitarbeiterInnen aus Strukturen der Sozialdienste, des Gesundheitswesens, der Sprengel und der Arbeitsverwaltung, die in der Rehabilitation psychisch kranker Menschen arbeiten
max. 25 TeilnehmerInnen

Inhalt

Die ICF (International Classification of Functioning, WHO 2001) deutsch: Internationale Klassifikation der Fähigkeitsstörung, Behinderung und Gesundheit, ist ein modernes Klassifikationssystem, mit dessen Hilfe die funktionale Gesundheit und Behinderung erfasst werden kann. In ihrem Grundverständnis geht die Klassifikation davon aus, dass durch Erkrankungen Beeinträchtigungen der Körperfunktionen oder Strukturen (auch der mentalen Funktionen) ausgelöst werden können. Diese stehen wiederum in Wechselbeziehungen zu alltäglichen Aktivitäten, die von einem Menschen mit Gesundheitsproblemen ausgeführt werden können und beeinflussen seine Möglichkeiten zur Teilhabe an unterschiedlichen Lebensbereichen. Das Ausmaß der Beeinträchtigung wird jedoch im wesentlichen auch durch Art und Umfang von Umweltfaktoren, wie z. B. der zur Verfügungstehung von Hilfsmitteln oder sozialen Unterstützungssystemen und personenbezogenen Faktoren wie z. B. Bewältigungsstrategien, Bildung und Persönlichkeit eines Menschen, beeinflusst.

Die systematische Erfassung der Strukturen, Aktivitäten und Teilhabemöglichkeiten sowie der Einflussfaktoren auf Seiten der Umwelt und der Personen kann wertvolle Anregungen geben für die Planung von Hilfs- und Unterstützungsangeboten.

In diesem Seminar wollen wir eine erste Annäherung an diese Klassifikation vornehmen und Anregungen für

ICF – Rehabilitations- klassifikation

Fortsetzung von Seite 48

deren Einsatz bei Hilfe- und Rehabilitationsplanungen entwickeln.

Wir erschließen uns diese effiziente Vorgehensweise durch Impulsreferate, Kleingruppenarbeit, Rollenspiel und Fallbeispiele.

Termin

Donnerstag, 30. – Freitag, 31. Oktober 2003

Stundenplan

jeweils von 9.00 bis 17.30 Uhr
2 Kurstage

Ort

Ritten, Haus der Familie, Gruppenraum 9

Referent

Michael Bräuning-Edelmann
Sozialpädagoge, leitender Mitarbeiter im Bereich Sozialpsychiatrie der Herzogsägmühle (D)

Co-Referent

Jörg Grundmann
Diplompsychologe, Psycho- und Verhaltenstherapeut, Rehabilitationsberatung, klinischer Psychologe, Fachberater für Notfallsorge und Krisenintervention

Anmeldeschluss

30.09.2003

Sprache

deutsch

Kursleitung

Mag.phil. Ada Pirozzi
ada.pirozzi@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 593
Fax. 0471 411 515

Gruppen leiten mit Hirn, Herz und Hand **2. Teil**

Themenzentrierte Interaktion nach Ruth C. Cohn

Zielgruppe

Personal im Sozialbereich und Volontariat, welche den 1. Teil besucht haben
max. 18 TeilnehmerInnen

Inhalt

Die Themenzentrierte Interaktion ist eine Haltung und Arbeitsmethode für Menschen, die mit Gruppen und Einzelnen zu tun haben. Sie ermöglicht es, das Thema – die Aufgabe gleichwertig mit den Teilnehmenden einer Gruppe (WIR) und jedem einzelnen Menschen (ICH) wahrzunehmen und dieses sensible Gleichgewicht immer wieder neu herzustellen.

Im ersten Teil des Kurses können Sie die Grundlagen der TZI kennenlernen:

Die Geschichte der TZI, das „chairman“-Prinzip als Basis für die Zusammenarbeit mit Menschen und die dynamische Balance.

Im zweiten Teil des Kurses stehen das Störungspostulat und der Umgang mit schwierigen Teilnehmern im Vordergrund.

Sie können Ihre Anliegen einbringen und mit Hilfe der Gruppe und der Leitenden bearbeiten.

Arbeit in Kleingruppen, mit Texten und Übungen ermöglichen die Übertragbarkeit auf Ihre Arbeitssituation und stärken den Zusammenhalt dieser Gruppe.

Die Teilnahme ist nur an beiden Kursteilen möglich; es ist erforderlich, daß Sie im Kurshaus übernachten, da am Montagabend eine Sitzung nach dem Abendessen stattfindet.

Die Teilnahme an beiden Kursteilen mit 18 Sitzungen je 90 Minuten erlaubt die Anrechnung als TZI Ausbildungskurs mit Zertifikat.

Es ist wünschenswert im Bildungshaus zu übernachten.

1.6-02
KURSNUMMER

Gruppen leiten mit Hirn, Herz und Hand

Fortsetzung von Seite 50

Termin

Montag, 3. – Dienstag, 4. November 2003

Stundenplan

jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr
2 Kurstage

Ort

Brixen, Bildungshaus „St. Georg“, KVV-Saal

Referentin

Stephanie d'Huc-Rudolph
Lehrbeauftragte bei Will International, Weßling (D)

Co-Referentin

Margit Hell
Diplomierte bei Will International/Übersetzung

Anmeldeschluss

14.08.2003

Sprache

deutsch

Kursleitung

Soz.-Ass. Maria
Minacapilli-Baumgartner
maria.minacapilli@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 588
Fax. 0471 411 515



Begegnung mit AutorIn

Über den Spiegel hinaus: Vom Leben auf der Straße-Erfahrungsberichte von obdachlosen Menschen – Publikation der Caritas Bozen-Brixen

Zielgruppe

Personen, die konkrete Erfahrungsberichte aus den gesundheitlichen und sozialen Berufsfeldern kennenlernen wollen und Interesse an sozialarbeiterischen Fachliteratur haben
max. 100 TeilnehmerInnen

Inhalt

Die AutorInnen (obdachlose Menschen) und die HerausgeberInnen (Caritas Bz) stellen ihr Buch „Über den Spiegel hinaus“ vor. Es handelt sich dabei um Texte, Gedichte, Fotos und Bilder, die nur zum Teil die vielfältige Wirklichkeit von Menschen ohne festen Wohnsitz widerspiegeln. Die Texte erheben nicht den Anspruch repräsentativ für das Obdachlosendasein zu sein, sie stellen einen kleinen Ausschnitt dieser komplexen Lebenslage dar. Die Texte wurden in ihrer ursprünglichen Fassung belassen, sie sprechen somit für sich und besitzen eine Aussagekraft voller Authentizität.

2.17-07
KURSNUMMER

Termin

Dienstag, 18. November 2003

Stundenplan

17.30 bis 20.00 Uhr

Ort

Bozen, Landesfachschule für Sozialberufe, Aula Magna

Referenten

Obdachlose Menschen und Herausgeber

Sprache

deutsch

Beratungsgespräche

Umgang mit Nähe und Distanz und den eigenen Grenzen IV

Zielgruppe

Haupt- und ehrenamtliche MitarbeiterInnen im Sozialbereich
max. 12 TeilnehmerInnen

Inhalt

In einer Beratungssituation kommen ganz unterschiedliche Menschen zueinander mit schwierigen Hintergründen und einer überzogenen Anspruchshaltung. Der Berater begibt sich häufig in eine Betroffenheit, die ihn weit über das Gespräch hinaus belastet. Genügend Einfühlungsvermögen gepaart mit fachlicher Kompetenz ist das ein Handwerkszeug für einen guten Berater. Aber auch eine gesunde professionelle Distanz zum Ratsuchenden und dem Fall verhilft beiden zu einem erfolgreichen Beratungsgespräch.

2.6-06
KURSNUMMER

- Die Welt des Ratsuchenden und die Welt des Beraters
- Erwartungen und Befürchtungen des Ratsuchenden
- Einfühlsame Nähe und Offenheit
- Professionelle Distanz
- Durch richtiges Zuhören sein Gegenüber einschätzen und dessen Grenzen erkennen
- Die Ebenen

Termin

Donnerstag, 20. – Freitag, 21. November 2003

Stundenplan

jeweils von 9.00 bis 17.30 Uhr
2 Kurstage

Ort

Brixen, „Kassianeum“, Brunogasse 2

Beratungsgespräche

Fortsetzung von Seite 53

Referentin

Judith Hanke

Diplompädagogin, freiberufliche Trainerin im Bereich Persönlichkeitsentwicklung, Einzelberatung, Coaching, Supervision, Familientherapeutin

Anmeldeschluss

20.10.2003

Sprache

deutsch

Kursleitung

Mag.phil. Ada Pirozzi
ada.pirozzi@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 593
Fax. 0471 411 515



Il mediatore culturale come sostegno ai servizi

Destinatari

Operatori/trici e volontari/e dei servizi sociali e sanitari
max. 20 partecipanti

Obiettivi

Far conoscere agli operatori dei servizi sociali e sanitari il ruolo, la figura del mediatore culturale, il compito e la collaborazione con il servizio.

Chiarire come lavorare con il mediatore culturale per evitare di arrivare a confusioni di ruoli, conflitto ed inefficienza che ne conseguirebbero.

Contenuto

- il profilo professionale del mediatore interculturale;
- mediazione linguistico culturale nei servizi come azione positiva; diritto di parola;
- definizione dei ruoli e responsabilità operatore / mediatore;
- le fasi della mediazione;
- analisi del contesto operativo: dimensione multi-culturale, difficoltà e risorse strutturali ed umane;
- rapporto di lavoro fra istituzione e mediatore

2.12-01
NO. CORSO

Simulazione

- Lavorare con mediatore non formato;
- Lavorare con un mediatore di fatto;
- Lavorare con un mediatore formato.

Periodo

mercoledì 26 – giovedì 27 novembre 2003

Orario

dalle ore 9.00 alle 17.30
2 giorni

Luogo

Bolzano, Casa Kolping, via del Ospedale, 3

Il mediatore culturale come sostegno ai servizi

Continua da pagina 55

Relatori

Associazione Porte aperte
Associazione di mediazione interculturale – Bolzano

Scadenza d'iscrizione

24.10.2003

Lingua

italiano

Direttrice del corso

Erica Gaspari
erica.gaspari@provincia.bz.it
Tel. 0471 411 548
Fax. 0471 411 515



La comunicazione e la relazione efficace con il degente geriatrico

Destinatari

Operatori/trici professionali e volontari/e del settore sociale e sanitario
max.18 partecipanti

Finalità

Favorire la presa di coscienza nei partecipanti delle proprie capacità comportamentali ed agevolare l'applicazione di modalità comunicativo – relazionali di consolidata efficacia.

Obiettivi specifici

I partecipanti saranno sensibilizzati:

- ai principi generali della comunicazione
- allo sviluppo di modalità comunicativo – relazionali sia per l'interazione con i colleghi ed i superiori che per l'interazione con i degenti ed i parenti degli stessi.
- a riflettere sull'importanza delle motivazioni individuali quali fulcro su cui far leva per innescare dei cambiamenti comportamentali.
- ad individuare le motivazioni personali dei degenti come primo passo per poter avviare, in sintonia con i degenti stessi, dei cambiamenti comportamentali atti a migliorare la loro vita quotidiana
- all'importanza del lavoro in team per condividere obiettivi e strategie e lavorare in allineamento.

3.2-02
NO. CORSO

Programma

- *introduzione alla comunicazione*: parlare vs. comunicare, il L.N.V., l'ascolto attivo e l'impatto.
- *la comunicazione e la relazione efficace con le varie tipologie di degenti geriatrici*: il degente autosufficiente, il d. parzialmente autonomo, il d. gravemente non autonomo, il d. con patologia psichiatrica, il d. gerontopsichiatrico.

La comunicazione e la relazione efficace con il degente geriatrico

Continua da pagina 57

- *agevolare il cambiamento comportamentale nel degente geriatrico* lavorando sulle sue motivazioni, affinché diventi parte attiva nell'adesione alle prescrizioni mediche (farmacologiche e di stile di vita) per la cura della sua persona.
- *promuovere, lavorando sulle motivazioni personali*, lo spirito di iniziativa, l'indipendenza e l'autodeterminazione del degente geriatrico, tenendo presenti i limiti e le possibilità dello stesso.
- *rafforzare l'interazione con i parenti del degente geriatrico* per favorire una condivisione di strategie relazionali e motivazionali.
- *sensibilizzare il team di lavoro* sull'importanza della condivisione di obiettivi e strategie comunicativo – relazionali per lavorare in allineamento.

Metodo di lavoro

Corso interattivo basato su lavori di gruppo finalizzati ad evidenziare le modalità comunicativo – relazionali dei partecipanti.

Periodo

lunedì 1 – martedì 2 dicembre 2003

Orario

dalle ore 9.00 alle 17.30
2 giorni

Luogo

Bolzano, Casa Kolping, via del Ospedale, 3

La comunicazione e la relazione efficace con il degente geriatrico

Continua da pagina 57

Relatrice

Dott.ssa Della Luna Cristina

Change Formazione – Società di consulenza e di formazione – Firenze

Scadenza d'iscrizione

04.11.2003

Lingua

italiano

Direttrice del corso

Erica Gaspari

erica.gaspari@provincia.bz.it

Tel. 0471 411 548

Fax. 0471 411 515



Legge 04.04.2001 n. 154: Misure contro la violenza nelle relazioni familiari

Destinatari

Personale delle Case delle Donne e dei Centri Antiviolenza; assistenti sociali, educatrici/tori, psicologhe/gi, pedagogiste/i del settore sociale e sanitario pubblico, privato e/o convenzionato.
max. 25 partecipanti

Contenuto

I° modulo:

- Analisi storica della legge n. 154/2001 e aspetti comparati con leggi estere
- Nozioni di base sulle diverse competenze dei giudici civile e penali
- Le due vie giudiziali (civile e penale) indicate dalla legge n. 154/2001
- Analisi approfondita dei presupposti dello strumento penale
- Esame dell'applicazione pratica nel Tribunale Penale di Bolzano alla luce di casi concreti

II° modulo:

- Analisi approfondita dei presupposti dello strumento civile
- Differenze con lo strumento penale
- Esame dell'applicazione pratica nel Tribunale Civile di Bolzano alla luce di casi concreti
- Considerazioni sul c.d. „piano di sicurezza“ per le vittime di violenza nelle relazioni familiari e/o di convivenza.
- Analisi dell'applicazione della legge c.d. „di allontanamento“ in campo penale e civile

La legge 154/2001 riconosce finalmente che chi convive con una situazione di violenza non deve fuggire, ma è la persona violenta che può essere allontanata. Verrà ana-

Legge 04.04.2001 n. 154: Misure contro la violenza nelle relazioni familiari

Continua da pagina 60

lizzata l'applicazione reale e statistica di questa legge nelle sedi giudiziarie dell'Alto Adige dal luglio 2001 ad oggi, riprendendone gli aspetti essenziali e soprattutto considerandone l'utilità pratica nei casi concreti; la finalità è di fornire ad operatrici/tori professionali le conoscenze fondamentali e utili per una consulenza adeguata ed efficace per le persone che vivono una situazione di violenza che consideri la risorsa rappresentata da questa legge.

Periodo

martedì 2 – mercoledì 3 dicembre 2003

Orario

dalle ore 9.00 alle 17.30
2 giorni

Luogo

Pfarrheim, Bolzano

Relatrice

Avv.-RA Marcella Pirrone
Bolzano

Scadenza d'iscrizione

03.11.2003

Lingua

italiano (ogni partecipante potrà usare la propria madrelingua)

Direttrice del corso

Soz.-Ass. Maria
Minacapilli-Baumgartner
maria.minacapilli@provinz.bz.it
Tel. 0471 411 588
Fax. 0471 411 515

... und das wollten wir Euch noch mitteilen! / ... e questo vorremmo ancora comunicarvi!

... und das wollten wir Euch noch mitteilen!
... e questo vorremmo ancora comunicarvi!



Auf der Seite des Sozialwesens wurde eigens ein **Link** zum **Europäischen Jahr der Menschen mit Behinderungen 2003** eingerichtet. Darin finden Sie weiterführende Informationen und Hinweise zu Veranstaltungen und Projekten. Neugierig? dann schau hinein: <http://www.provinz.bz.it/sozialwesen/>

Da parte del Servizio Sociale è stato approntato un proprio **link** per l'**anno europeo delle persone con disabilità 2003**.

Vi troverete ulteriori informazioni e indicazioni su manifestazioni e progetti. Ne vuoi sapere di più? Consulta: <http://www.provinz.bz.it/sozialwesen/>

Si comunica che i giorni 27 e 28 ottobre 2003 si terrà la II parte del corso **„L'Adozione internazionale“**, la I parte si è svolta il 7 e l'8 maggio 2003.

L'obiettivo è quello di perfezionare la preparazione (conoscenze e competenze) degli operatori che saranno impegnati nelle équipes territoriali per lo svolgimento delle attività previste dalla L. 184/83, così come modificata dalla L. 476/98 e dalla L. 149/01, e dalla legge provinciale 29.1.2002, n. 2 e per la erogazione dei servizi connessi all'adozione internazionale, in collaborazione con gli operatori degli enti autorizzati presenti sul territorio della Provincia Autonoma di Bolzano.



Europäisches Jahr der Menschen mit Behinderungen



Kalender

September / Settembre

■ ■ ■ 25.-26.09.

Großtagung zum „Europäischen Jahr der Menschen mit Behinderungen“ 2003 im Kongresszentrum, Messe Bozen

Ausgehend von der Analyse der Situation von Menschen mit Behinderung in Südtirol und der Entwicklung in den vergangenen 20 Jahren sollen neue Akzente für die Arbeit mit und für Menschen mit Behinderung diskutiert werden. Mit Rahmenprogramm: Verbände, Landesämter und Dienste werden ihre vielfältigen Angebote präsentieren.

„Convegno sull'Anno Europeo delle persone con disabilità“

Centro Congressi Fiera di Bolzano

La situazione delle persone con disabilità in Alto Adige analizzata sulla base delle esperienze degli ultimi 20 anni: nuove prospettive e spunti di discussione con e per le persone con disabilità. Attività parallele. Presentazione delle molteplici offerte dei diversi uffici ed associazioni.

Landesamt für Menschen mit Behinderung in Zusammenarbeit mit verschiedenen Ämtern, Dachverband der Sozialverbände, Sozialbetrieb Bozen

Ufficio soggetti portatori di handicap in collaborazione con diversi uffici, Federazione provinciale delle associazioni sociali, Azienda servizi sociali di Bolzano

Tel. 0471 411 709

■ ■ ■ „Behinderung und Anderssein“ Durchführung von Projekten zum Thema an Kindergärten und Schulen“

mit dem Ziel der Sensibilisierung, der vertieften Auseinandersetzung und der Dokumentation von guter Praxis.

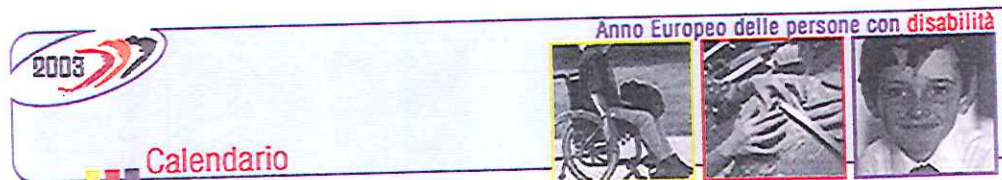
„Disabilità e diversità“

Realizzazione di progetti presso le scuole di ogni ordine e grado allo scopo di sensibilizzare, approfondire la discussione e la metodologia di lavoro.

Dienststelle für Integration und Schulberatung – Deutsches Schulamt

Servizio integrazione e consulenza scolastica – Intendenza scolastica tedesca

Tel. 0471 416 740



■ ■ ■ 19.-21.09.

Projekt „Frau und Behinderung“ – Seminar von und für Frauen mit (und ohne) Behinderung – Selbstverteidigungskurs Wend
Progetto „Donna e disabilità“ Seminario di e per donne con (e senza) disabilità – Corso di autodifesa Wendo

Frauenmuseum „Evelyn Ortner“ in Zusammenarbeit mit HandiCar, deutsche und ladinische Berufsbildung, Komitee für Chancengleichheit
Museo della donna „Evelyn Ortner“ in collaborazione con HandiCar, formazione professionale tedesca e ladina e Comitato pari opportunità – Tel. 0473 231 216

■ ■ ■ **Website über architektonische Barrieren und deren Überwindung und Beseitigung Herbst 2003**
Pagina Web sulle barriere architettoniche, il loro abbattimento e il loro impedimento Autunno 2003

Dachverband der Sozialverbände und Mitgliedsorganisationen (v.a. independent L.), Landesamt für Menschen mit Behinderung – Federazione provinciale delle associazioni sociali e organizzazioni affiliate (tra le altre independent L.), Ufficio soggetti portatori di handicap – Tel. 0471 324 667

■ ■ ■ **in Aussicht im September – in previsione per settembre**

Vortrag von Dr. Aufderklamm, Primar der Urologie im Krankenhaus Meran über Blasenbeeinträchtigungen bei verschiedenen Lähmungen
relazione del Dr. Aufderklamm, primario del reparto urologia dell'ospedale di Merano su Patologie della vescica nelle diverse forme di paralisi

Oktober/ Ottobre

■ ■ ■ **24.10. nachmittags/pomeriggio – Bozen/Bolzano**
Tagung zu „Ethische Fragen rund um die neuen Biotechnologien“
Convegno: „Domande etiche sulle nuove biotecnologie“

Landesverband – Associazione provinciale „Lebenshilfe“ Tel. 0471 501 349

■ ■ ■ **Thematische Filmreihe zu Themen des „Europäischen Jahres der Menschen mit Behinderungen“ 2003 – Filmclub Bozen**
Rassegna cinematografica sulle tematiche dell'„Anno Europeo delle persone con disabilità“ Filmclub Bolzano

Landesamt für Menschen mit Behinderungen in Zusammenarbeit mit AIAS und Filmclub Bozen

Ufficio soggetti portatori di handicap in collaborazione con AIAS e Filmclub Bolzano
 Tel. 0471 411 709

■ ■ ■ **„Türen/Portes...“**

Projekt an den ladinischen Schulen

Filmische Umsetzung von Geschichten über Kinder mit Behinderungen, die „verschlossene“ Türen öffnen konnten, erzählt von SchülerInnen der ladinischen Schulen im Rahmen eines Wettbewerbes

Progetto nelle scuole ladine

Trasposizione cinematografica di storie di bambini disabili che hanno potuto aprire le „porte chiuse“, racconto di alunni e alunne delle scuole ladine nel contesto di un concorso.

Ladinisches Schulamt und dessen Dienststelle für Integration und Schulberatung in Zusammenarbeit mit den ladinischen Schulen und dem Rai Sender Bozen
Intendenza scolastica ladina, il Servizio integrazione e consulenza scolastica, Servizio psico-pedagogico in collaborazione con le scuole ladine e la RAI
 Tel. 0471 281 482

■ ■ ■ **Buchvorstellung: Texte einer autistisch behinderten Frau – Bozen**

Presentazione di un libro: Testi di una donna affetta da autismo – Bolzano

Landesverband – Associazione provinciale „Lebenshilfe“ Tel. 0471 501 349

■ ■ ■ **Tagung/Convegno: „Diversabilità: risposte normali o speciali“ Bozen/Bolzano**

Im Rahmen der Tagung werden außerdem die Ergebnisse der Untersuchungen über die Lernschwierigkeiten und über die Qualität der Integration vorgestellt

Durante il convegno verranno presentati i risultati delle ricerche fatte sulle difficoltà di apprendimento e sulla qualità dell'integrazione – Bolzano Italienisches Schulamt – Intendenza scolastica italiana; Dienststelle für Integration und Schulberatung – Servizio integrazione e consulenza scolastica

Tel. 0471 411 325 - 322 - 321

03.10. – 29.11.

Projekt „Frau und Behinderung“ Sonderausstellung im Frauenmuseum Meran mit Kunstwerken der betroffenen Künstlerin Sibilla Hellrigl und der Autorin Magda Simone
Progetto „Donna e disabilità“

Mostra straordinaria presso il Museo delle donne di Merano di opere dell'artista Sibilla Hellrigl e dell'autrice Magda Simone

Catalogo bilingue ed in versione per non vedenti Visite di classi delle scuole e elaborazione didattica della tematica

HandiCar in Zusammenarbeit mit dem Frauenmuseum und der deutschen und ladinischen Berufsbildung

HandiCar in collaborazione con il Museo delle donne e la formazione professionale tedesca e ladina

Tel. 0473 231 216

November/ Novembre

27.11.

„Türen/Portes...“

Präsentation des im Rahmen des Projektes hergestellten Filmes

Presentazione del film realizzato all'interno del progetto

Rai Sender Bozen, Ladinisches Fernsehen – televisione ladina

Dezember/ Dicembre

03. – 04.12.

Rom Abschlussveranstaltung des „Europäischen Jahres der Menschen mit Behinderungen“ 2003

Roma Minifestazione di chiusura dell'„Anno europeo delle persone con disabilità“ 2003

Informationen - informazioni: Tel. 0471 411 709

Dieser Veranstaltungskalender enthält die wichtigsten Initiativen und Projekte zum „Europäischen Jahr der Menschen mit Behinderungen“ 2003.

Questo calendario delle attività contiene iniziative e progetti più importanti sul tema

„Anno Europeo delle persone con disabilità“ 2003.

Informationen darüber erhält man bei - Per ulteriori informazioni ci si può rivolgere a:

Dr. Ute Gebert (Koordinatorin dieser Initiativen beim Amt für Menschen mit Behinderungen – coordinatrice delle iniziative presso l'Ufficio soggetti portatori di handicap)

Tel. 0471 411 709, e-mail: ute.gebert@provinz.bz.it



Im Auftrag der Abteilung Sozialwesen hat die Informatik AG in Zusammenarbeit mit dem Blindenverband mehrere wichtige Seiten des Südtiroler Bürgernetzes barrierefrei gestaltet.

www.provinz.bz.it

Sie wollte damit ein Zeichen setzen im Bereich des Abbaus von virtuellen Barrieren und Hindernissen.

Diese Websites sollen allen zugänglich gemacht und damit das Recht aller auf Information verwirklicht werden.

Mehrere wichtige Seiten des Südtiroler Bürgernetzes sind nun nach den Kriterien WAI gestaltet und somit für Menschen mit Sehbeeinträchtigungen/ Blinde lesbar.

Su incarico della Ripartizione Servizio Sociale, l'Informatik AG, in collaborazione con l'Associazione Ciechi, ha predisposto diverse importanti pagine della rete civica rendendole accessibili.

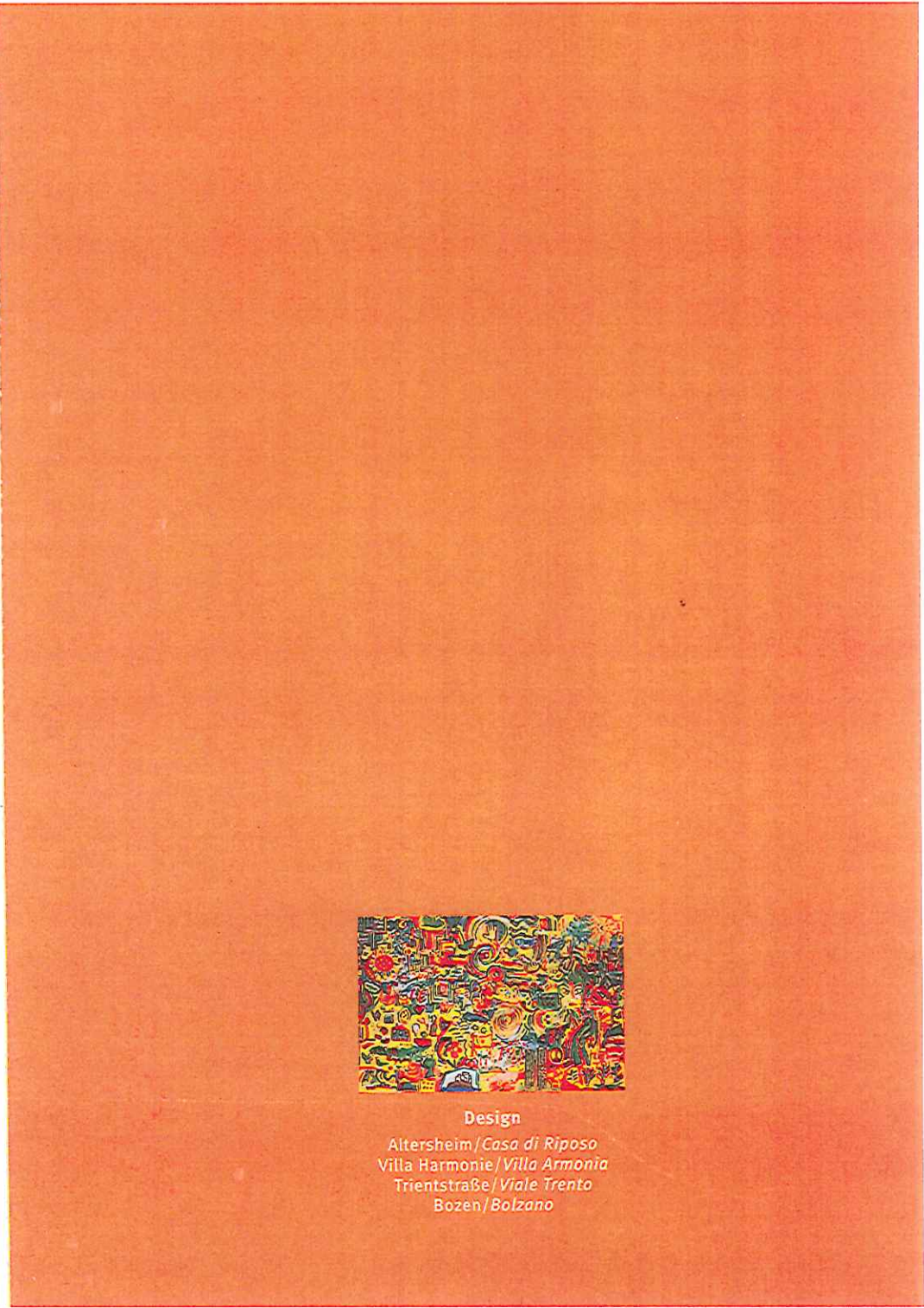
www.provincia.bz.it

Si vuole così mostrare un chiaro esempio di abbattimento delle barriere e degli ostacoli virtuali. I siti web dovrebbero essere a tutti accessibili e realizzare in tal modo il diritto all'informazione di ciascuno.

Diverse importanti pagine della rete civica sono ora organizzate secondo i criteri WAI e pertanto leggibili da persone ipovedenti/cieche.

Ein herzliches Dankeschön an alle MitarbeiterInnen und Gäste des Altersheimes „Villa Harmonie“ in der Trientstraße, Bozen dafür, dass sie uns ihre Bilder und Handarbeiten zur Verfügung gestellt haben, um unsere Broschüre etwas lustiger und bunter zu gestalten!

Ringraziamo di tutto cuore gli operatori e gli ospiti della casa di riposo „Villa Armonia“ di Viale Trento a Bolzano, per averci messo a disposizione i loro quadri e le loro opere manuali contribuendo così a rendere il nostro opuscolo più allegro e colorato!



Altersheim/Casa di Riposo
Villa Harmonie/Villa Armonia
Trientstraße/Viale Trento
Bozen/Bolzano

Altersheim/Casa di Riposo
Villa Harmonie/Villa Armonia
Trientstraße/Viale Trento
Bozen/Bolzano